

Art. 1820

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic C 14 e
-
- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico C 14 e
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer C 14 e
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής
Ποτίσματος C 14 e
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic C14e
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovacie hodiny electronic C 14 e

Inhalt	Seite
Contenu	Page
Indice	Pagina
Inhoud	Pagina
Περιεχόμενα	Σελίδα
Inhold	Side
Obsah	Strana
Obsah	Strana

D

Betriebsanleitung	4 - 14
Garantie	73

F

Mode d'emploi	15 - 23
Garantie	73

I

Istruzioni per l'uso	24 - 33
Garanzia	74

NL

Instructies voor gebruik	34 - 42
Garantie	74

GR

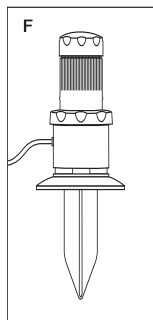
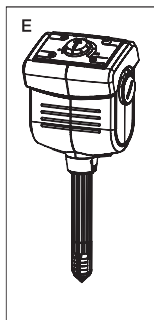
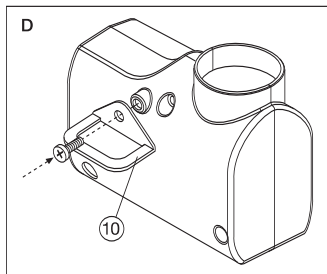
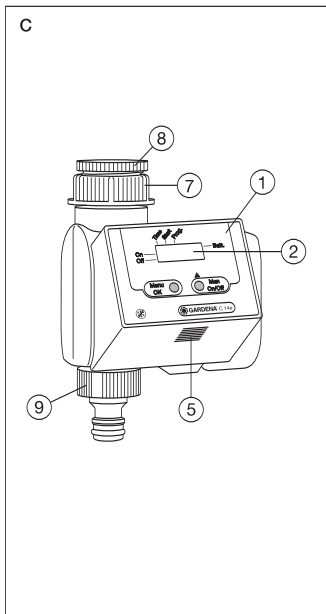
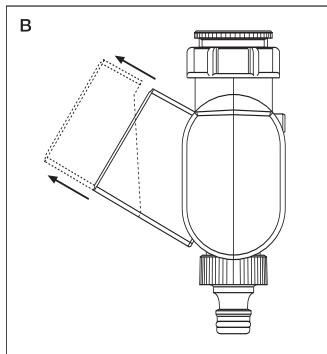
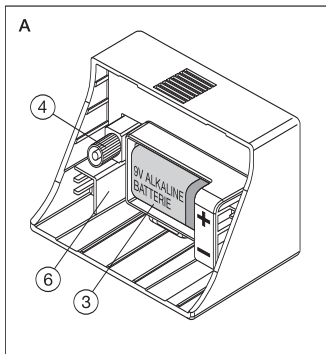
Οδηγίες Λειτουργίας	43 - 52
Εγγύηση	75

CZ

Návod k použití	53 - 61
Záruka	75

SK


Návod na použitie	62 - 70
Záruka	76



elektronische watertimer C 14 e

1. Aanwijzingen bij de instructies voor gebruik


Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat, de onderdelen evenals met de veiligheidsvoorschriften van de elektronische watertimer.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze elektronische watertimer. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.**

Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

2. Juiste gebruik

De elektronische GARDENA watertimer C 14 e is bestemd voor privé-gebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor buitenshuis gebruik voor de aansturing van sproeiers en besproeiingssystemen.

 **De elektronische watertimer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.**

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde instructies voor gebruik is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de elektronische GARDENA watertimer C 14 e.

In de instructies voor gebruik staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

3. Technische gegevens

Werkdruk:	1 - 12 bar
Doorstroommedium:	schoon zoet water
Max. mediumtemperatuur:	40 °C
Besproeiingsprogramma's:	14
Te gebruiken batterij:	1 × 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Levensduur batterij:	ca. 1 jaar

4. Werkwijze

Met deze elektronische GARDENA watertimer kunnen verschillende besproeiingscycli met een verschillende besproeiingsduur ingesteld worden onafhankelijk van het feit of U voor het sproeien sproeiers, een Sprinkler-System- of een druppelbesproeiingsinstallatie gebruikt.

Uw elektronische watertimer C 14 e zorgt volautomatisch voor de besproeiing volgens Uw eigen individuele programmakeuze. U kunt de vroege ochtend of de late avond, als het water het minst snel verdampt, voor besproeiing gebruiken of Uw elektronische watertimer tijdens de vakantie inzetten.

5. Te bedienen onderdelen

- ① Besturingsgedeelte
- ② Display
- ③ Batterijvak
- ④ Aansluitstekker besturingsgedeelte
- ⑤ Ontgrendelknop besturingsgedeelte
- ⑥ Aansluiting bodemvochtigheidssensor/regensensor
- ⑦ Wartelmoer

Meegeleverde accessoires

- ⑧ G 3/4 adapter voor wartelmoer
- ⑨ GARDENA kraanstuk

Optie

- ⑩ Diefstalbeveiliging

6. Voorbereiding voor ingebruikname

Voordat U het apparaat in gebruik neemt, dient U de volgende maatregelen te nemen:

1. Batterij plaatsen
2. Elektronische watertimer op de waterkraan aansluiten
3. Besproeiingsprogramma instellen

6.1 Batterij plaatsen (Afb. A)

1. Haal het besturingsgedeelte ① van de behuizing van de elektronische watertimer af door op de ontgrendelknop te drukken ⑤ (zie afb. B/C).
2. Leg de batterij (alleen een 9 V alkalinebatterij mag gebruikt worden) in het batterijvak (afb. A).

Aanwijzing: Let er bij het plaatsen van de batterij op dat de polen correct zitten (+/-).

3. Zet het besturingsgedeelte weer op de behuizing.

6.2 Elektronische watertimer op de kraan aansluiten (Afb. C)

De elektronische watertimer heeft een wartelmoer voor kranen met 33,3 mm (G 1)-draad.

Adapter voor G 3/4-draad (26,5 mm)

De bijgevoegde adapter dient voor aansluiting van de elektronische watertimer op kranen met een G 3/4-draad (26,5 mm). In dat geval schroeft U eerst **de adapter op de kraan** en dan de elektronische watertimer op de adapter.

Attentie!

Met de hand vastschroeven en aandraaien. Geen tang gebruiken!

6.3 Functietoetsen en display (Afb. C)

Aanwijzing: Het besturingsgedeelte ① van de watertimer kan er afgehaald worden (afb. B). Daarmee kan het besproeiingsprogramma ook onafhankelijk van de plaats van inbouw van de watertimer gekozen worden.

Menu-O.K.

→ Wisselen naar de volgende programmastap bij gelijktijdige overname en bevestiging van de met de **man.**-toets ingestelde gegevens.

On/Off-man.

→ Om de diverse invoergegevens te veranderen (bijv. exponenten van uren, minuten, ...)

→ Om de besproeiingsinstallatie handmatig in en uit te schakelen.

LCD-indicatie

Aanwijzing

- In de ingavemodus knippert de betreffende indicatie.
- Bij hoge temperaturen (boven 60 °C op het display) kan het gebeuren dat de LCD-indicatie uitgaat; dit heeft geen invloed op het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt de LCD-indicatie weer.

On

Statusindicatie – De besproeiingsinstallatie is actief.

Off

Statusindicatie – De besproeiingsinstallatie is inactief.

Time (actuele tijd)

→ in de programmeermodus:

uurindicatie – uren van de actuele tijd

minutenindicatie – minuten van de actuele tijd

Start

Starttijd waarop de besproeiingsinstallatie actief wordt.

Urenindicatie – uur van het actief worden

Minutenindicatie – minuten van het actief worden

Cycle

Indicatie van het geselecteerde programma.

6.4 Programmeren

Ingeven van de actuele gegevens

1. Druk op de **O.K.**-toets
→ de urenindicatie (Time) knippert.
2. Met de toets **man.** kunt u de tijd ingeven, bijv. 9:00 uur.
3. Met de **O.K.**-toets bevestigt u de ingegeven tijd en wisselt u tegelijkertijd naar de minuteningave.
4. Kies nu met de **man.**-toets de minuten, bijv. 23.
5. Met de **O.K.**-toets bevestigen en voor de starttijd doorschakelen.

Starttijd ingeven

1. Geef met de **man.**-toets de starttijd-uren in, bijv. 7.
Daarna met de **O.K.**-toets bevestigen en naar de minuteningave wisselen.
2. Geef weer met de **man.**-toets de starttijd-minuten in, bijv. 30. Bevestig uw ingave met de **O.K.**-toets. Nu kunt u uw programma uitkiezen.

Actief programma

1. Selecteer een programma dat in de paragraaf „Programmaoverzicht” aangegeven is en druk zo vaak op de **man.**-toets tot het gewenste programmanummer op het display verschijnt.

Aanwijzing: Bij de combinatie 00 („stand-by”) is geen programma actief.

2. Bevestig uw keuze met de **O.K.**-toets.

→ De programmering is klaar en de actuele tijd verschijnt op het display.

Aanwijzingen

- Op elke willekeurige plaats in het programmeerverloop kan met behulp van de **O.K.**-toets het volgende programmaniveau (actuele tijd, starttijd, programmanummer) gekozen worden. Tegelijkertijd worden daarbij de ingestelde gegevens overgenomen.
- Als tijdens de programmering gedurende meer dan 120 seconden geen ingave meer wordt gedaan, wordt de programmeermodus automatisch verlaten en geeft de LCD de actuele tijd aan (normale indicatie). Eventueel eerder gemaakte wijzigingen worden overgenomen.
- De programmering is nu afgesloten, d.w.z. de besproeiing begint automatisch op de geprogrammeerde tijden.

Indicatie tijdens de actieve tijd

Voorbeeld :

- De actuele tijd is 8:45 uur
- **On** brandt, d.w.z. de besproeiing is actief
- Dubbele punt bij de tijd knippert, d.w.z. de klok loopt.

De besproeiing kan op elk ogenblik voortijdig door de **man.**-toets in te drukken gestart of beëindigd worden. De inschakelduur bedraagt 30 minuten.

Programma lezen / veranderen

Ter controle van de gegevens kunnen door herhaald indrukken van de **O.K.**-toets de programmaniveaus doorlopen worden, de programmastappen achter elkaar geselecteerd en gecontroleerd worden. Daarbij wordt de lopende programmacyclus niet onderbroken.

Om de gegevens te veranderen gaat u te werk zoals hiervoor beschreven.

Programmaoverzicht

Programma- nummer	Cyclus	Duur
00	er is geen programma actief	
01	6 uur (4 x daags)	3 minuten
02	12 uur (2 x daags)	3 minuten
03	12 uur (2 x daags)	15 minuten
04	24 uur (1 x per dag)	3 minuten
05	24 uur (1 x per dag)	5 minuten
06	24 uur (1 x per dag)	30 minuten
07	24 uur (1 x per dag)	1 uur
08	2 dagen	5 minuten
09	2 dagen	30 minuten
10	2 dagen	1 uur
11	3 dagen	30 minuten
12	3 dagen	1 uur
13	7 dagen	1 uur
14	7 dagen	2 uur

Handmatige, programmeeronaafhankelijke Aan-/Uit-modus (man.)

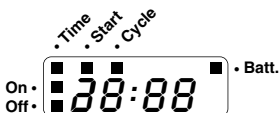
Onafhankelijk van de geprogrammeerde gegevens kunt u voor en na het ingeven van de gegevens door op de **man.**-toets te drukken de GARDENA elektronische watertimer C 14 e met de hand bedienen.

Door één keer op de toets te drukken wordt de besproeiing max. 30 minuten actief (LCD: **On**). Door nog een keer op de **man.**-toets te drukken wordt het besproeien beëindigd.

7. Vervangen batterij / Testen batterij



Om het apparaat goed en betrouwbaar te kunnen laten functioneren mag alleen een 9 V alkali-mangaan-batterij (alkaline) type IEC 6LR61 gebruikt worden.



Als een **bepaalde batterijspanning** niet gehaald wordt, verschijnt de aanwijzing **Batt.** Een gestarte, handmatige besproeiing kan ook bij te lage batterijspanning weer beëindigd worden (**Off**), geprogrammeerde besproeiingstijden worden echter

niet meer uitgevoerd. Zelfs bij te lage batterijcapaciteit wordt een geopend ventiel weer gesloten.

De batterijspanning wordt **tussen de openings- en de sluitingsimpuls** getest. Daarmee kan de batterij **te allen tijde op functioneren getest worden**. Hiertoe drukt u tweemaal op de man **On/Off man.**-toets.

Als het ventiel gesloten wordt en de weergave **Batt.** verschijnt niet, is de batterijspanning voldoende. Als het display uit gaat en alleen de aanwijzing **Batt.** verschijnt, dient de batterij verwisseld te worden.



Bij het verwisselen van de batterij gaan de opgeslagen gegevens verloren. U dient derhalve uw elektronische watertimer opnieuw te programmeren.

Aanwijzing: Lever lege batterijen in op een verkooppunt of deponeer deze in de daarvoor bestemde bakken c.q. containers. U kunt de batterijen ook inleveren op het chemisch afvaldepot. Informeer hiernaar bij uw gemeente. De batterij **alleen in lege toestand** weggooien.

8. Aanwijzingen betreffende veiligheid en gebruik

- De minimum hoeveelheid waterafgifte voor een veilige schakelfunctie van de watertimer bedraagt 20 - 30 l/u.
Voor de besturing van het Micro-Drip-systeem zijn bijvoorbeeld minstens 10 stuks 2-liter-druppelaars nodig.

- De elektronische watertimer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven gemonteerd worden om het binnendringen van water in het batterijvak te voorkomen.
- Programmeer de elektronische watertimer met gesloten kraan. Zo voorkomt U ongewild nat worden bij het uitproberen van de handmatige Aan/Uit-functie (On/Off-man.). Voor het programmeren kunt U het besturingsgedeelte van de behuizing afnemen.
- De elektronische watertimer alleen buitenshuis gebruiken. **Attentie!** Het is niet toegestaan de elektronische watertimer binnenshuis te gebruiken.
- Voordat de vorstperiode begint, moet de elektronische watertimer vorstvrij en droog opgeborgen worden.
- De temperatuur van het er doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.
- De minimale werkdruk bedraagt 1 bar, de maximale werkdruk 12 bar.
- Vuilzeef in wartelmoer ⑦ regelmatig controleren en indien nodig reinigen.
- Trekbelastingen vermijden. Niet aan de aangesloten slang trekken.
- Alleen schoon zoet water gebruiken.

9. Diefstalbeveiliging (Afb. D)

Om Uw elektronische watertimer tegen diefstal te beveiligen kunt U de GARDENA diefstalbeveiliging ⑩ (1815-00.791.00) bij het GARDENA verkooppunt bestellen. De klem van deze diefstalbeveiliging moet aan de achterkant van het apparaat bevestigd worden. Let er op dat de meegeleverde schroef niet meer losgedraaid kan worden als hij eenmaal vastzit. De klem kan bijv. voor het vastmaken van een ketting gebruikt worden.

10. GARDENA bodemvochtigheidssensor (Afb. E)

Samen met de GARDENA bodemvochtigheidssensor, art. nr. 1188, bestaat de mogelijkheid de besproeiing te laten plaatsvinden en daarbij rekening te houden met de bodemvochtigheid.

Montage

De bodemvochtigheidssensor wordt op de aansluitbus ⑥ aan de achterkant van het besturingsgedeelte aangesloten (Afb. A).

Werkwijze

Als de aangesloten sensor voldoende vochtigheid = meldt, wordt het besproeien afgebroken c.q. niet gestart.

Aanwijzing: De handmatige besproeiing via het programma **On/Off-man.** is onafhankelijk daarvan mogelijk.

11. GARDENA regensensor (Afb. F)

Samen met de GARDENA regensensor, art. nr. 1189, bestaat de mogelijkheid de besproeiing te besturen en daarbij rekening te houden met de natuurlijke neerslag.

Montage

De regensensor kan als alternatief voor de bodemvochtigheidssensor aan de aansluitbus ⑥ op de achterkant van het besturingsgedeelte aangesloten worden (Afb. A).

Werkwijze

Als de aangesloten regensensor een voldoende hoeveelheid regen meldt, wordt de besproeiing onderbroken c.q. niet gestart.

Aanwijzing: De handmatige besproeiing via het programma **On/Off-man.** is onafhankelijk daarvan mogelijk.

12. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Hulp
Handmatig openen via „On/Off-man.“-functie niet mogelijk	Batterijspanning te gering.	Nieuwe alkaline-batterij plaatsen.
	Waterkraan gesloten.	Waterkraan openen.
Besproeiing wordt niet uitgevoerd	Batterijspanning te gering.	Nieuwe alkaline-batterij plaatsen.
	Invoer/wijziging van gegevens tijdens de startimpuls of direct daarvoor.	Invoer/wijziging van gegevens buiten de geselecteerde start-tijden.
	Waterkraan gesloten.	Waterkraan openen.
	Bodemvochtigheids-c.q. regensensor meldt voldoende vocht.	Bij droogte instelling/plaats van de bodemvochtigheids- c.q. regensensor controleren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Hulp
Batterij na korte tijd opgebruikt	Geen alkaline-batterij.	Alkaline-batterij gebruiken.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA-dealer.

Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden. Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

Verbruikte batterijen aan het verkooppunt teruggeven of afgeven bij een gemeentelijk afgiftepunt voor chemisch afval.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:
Elektronische watertimer

Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1999

Type: C 14 e

Ulm, 01-09-1999

Art. nr.: 1820

EU-richtlijnen:
Elektromagn. verdraagzaamheid
2004/108/EG
Richtlijn 93/68/EG

Thomas Heint
Hoofd technische dienst

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende

batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.



Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία

που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα στον προγραμματιστή δεν καλύπτονται με εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.



Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Závady zavlažovacích hodin způsobené nesprávně vloženou nebo vytečenou baterií jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příj. prodejci.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone:
(+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna
Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone:
(+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.:
(+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA
Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna
(China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá
Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios,
Moravia, 200 metros al
Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des
Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-
consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oij@oijk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone:
(+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hu-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y
Jardín C.A.
Av. Caroní,
Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1820-20.960.16/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com